

FLOW ALARM SYSTEM

FÜR PUMPEN UND HEBEANLAGEN
FOR PUMPS AND LIFTING UNITS

conel.de

ALARMANLAGE - UNIVERSAL FÜR HOCHWASSERMELDUNG

UNIVERSAL ALARM SYSTEM
FOR HIGH WATER ALERT

Ⓛ	Montage- und Betriebsanleitung	3
Ⓒ	Installation and Operation Instructions	11
Ⓕ	Instructions d'installation et d'utilisation	19
Ⓝ	Installasjons- og bruksanvisning	27
Ⓒ	Instalační a provozní návod	35
Ⓕ	Telepítési és kezelési útmutató	43
Ⓔ	Instrucciones de instalación y operación	51

Inhalt

EU-Konformitätserklärung	4
1. Sicherheitshinweise	5
2. Kurzbeschreibung	5
3. Technische Daten	5
4. Anschließbare Sensoren und Zubehör	6
5. Einbaubeispiele für Hochwasseralarm in bauseitigen Schächten	7
6. Einbaubeispiel FLOWBOX Hochwasseralarm	8
7. Sensoren anschließen und trennen	9
8. Einbau des Akku	9
9. Elektrische Anschlüsse	10
Impressum	10

EU-Konformitätserklärung



CONEL GmbH
Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Wir erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichneten Produkte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinie entsprechen.

Produktbezeichnung:

FLOWAGU

Auf dieses Produkt angewendete Richtlinien:

Niederspannung Richtlinie **2014/35/EU**

EMV Richtlinie **2014/30/EU**

Harmonisierte Norm:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

DIN EN 60335-1: 2014-11

„Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke“

Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, die technische Dokumentation den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

München, 21.09.2018

Datum, rechtsverbindliche Unterschrift der Geschäftsführung

1. Sicherheitshinweise

- / Der Anschluss des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen
- / Das Gerät darf nur im spannungslosen Zustand geöffnet werden
- / Das Gerät darf nur an 230 V Wechselspannung mit Schutzleiter betrieben werden
- / Die in den technischen Daten angegebene Maximalspannungen/ -ströme dürfen nicht überschritten werden
- / Es dürfen nur wiederaufladbare Batterien des angegebenen Typs (6F22) im Gerät verwendet werden. Zur Befestigung ist nur die im Gehäusedeckel vorhandene doppelseitige Klebefläche zu verwenden. Die Entsorgung der Batterien muss nach den gesetzlichen Vorschriften erfolgen
- / Es dürfen nur die als Zubehör erhältlichen Alarmkontaktgeber verwendet werden

2. Kurzbeschreibung

Die FLOW Alarmanlage-Universal KBN: FLOWAGU dient der Erkennung eines zu hohen Wasserstandes mittels eines Alarmkontaktgebers der als Zubehör erhältlich ist, siehe Seite 6. Wenn der Wasserstand einen bestimmten Pegel überschreitet, schaltet das Gerät einen akustischen Alarm ein und das an der eingebauten Schuko-Steckdose angeschlossene Elektrogerät aus. Um auf Wunsch auch bei Stromausfall eine Sicherheit vor unbemerkter Überflutung zu bieten, verfügt die Steuerung über eine Notstromvorrichtung, die mit einem NiMH-Akku, 9- Volt Block nachgerüstet werden kann (Zubehör KBN: ABSBATT9).

3. Technische Daten

Technische Daten	
KBN	FLOWAGU
Betriebsspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	< 3 W
Steckdose	Max. 16A, 3500 W
Potentialfreier Kontakt	Max. 30 V =/~, max. 3 A
Schutzklasse	I
Temperaturbereich (Gerät)	0 °C – +40 °C
Abmessungen	126 mm x 78 mm x 91 mm
Schutzart	IP21
Akku (optional, nicht im Lieferumfang enthalten)	KBN: ABSBATT9

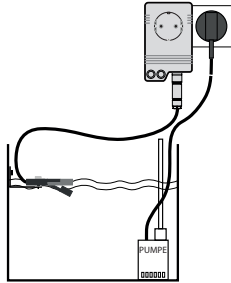
4. Anschließbare Sensoren und Zubehör

Zubehör	KBN: Bestellnummer	
FLOW Knickschwimmer mit Steckkupplung. Kabellänge 5 m.	FLOWAKS5	
FLOW Schwimmerschalter mit Steckkupplung. Kabellänge 10 m.	FLOWASS10	
FLOW Feuchtfühler mit Steckkupplung. Kabellänge 5 m.	FLOWAFF5	
FLOW BOX Anschlusskabel mit Steckkupplungen. Kabellänge 5 m.	FLOWKSK5	
FLOW BOX Alarm Ersatz/Nachrüst Kit	FLOWBOXANRK	

5. Einbaubeispiele für Hochwasseralarm in bauseitigen Schächten

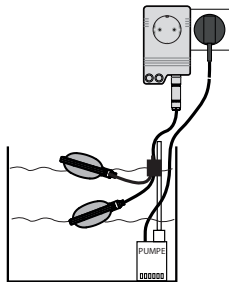
FLOW Knickschwimmer FLOWAKS5:

vorbereitet für den Einsatz in sehr engen bauseitigen Schächten und in der FLOWBOX „alt“ (bis Baujahr 2018)..



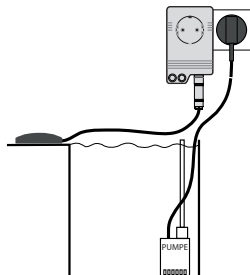
FLOW Schwimmerschalter FLOWASS10:

vorbereitet für den Einsatz in bauseitigen Schächten.



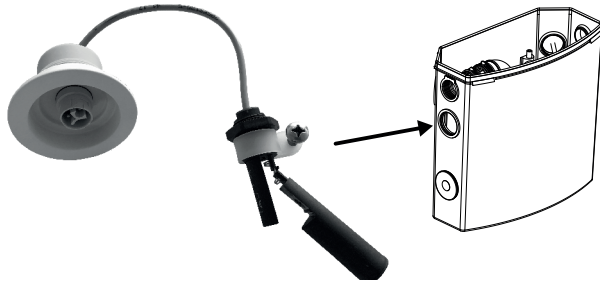
FLOW Feuchtfühler FLOWAFF5 ab 1 mm Pegelüberschreitung:

vorbereitet für den Einsatz auf ebenen Untergründen außerhalb von Behältern und bauseitigen Schächten.



6. Einbaubeispiel FLOWBOX Hochwasseralarm

FLOW BOX Alarm Ersatz / Nachrüst Kit FLOWBOXANRK:
vorbereitet für den Einsatz in der FLOWBOX.



ACHTUNG!

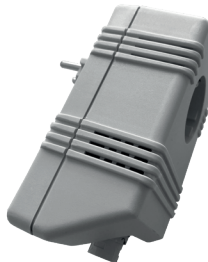
Die FLOWBOX-N ist serienmäßig mit dem FLOW BOX Alarm Kit ausgestattet.



FLOW BOX Anschlusskabel FLOWKSK5:



FLOW Alarmanlage-Universal FLOWAGU:



HINWEIS:

FLOW Alarmanlage-Universal und Anschlusskabel sind auch als Bundle FLOW BOX SAFETYKIT mit der KBN: FLOWBOXSAFEKIT erhältlich.

7. Sensoren anschließen und trennen

AUSRICHTEN



EINSTECKEN

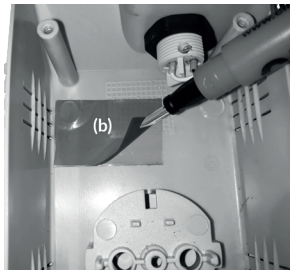
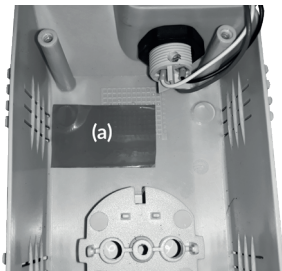


TRENNEN

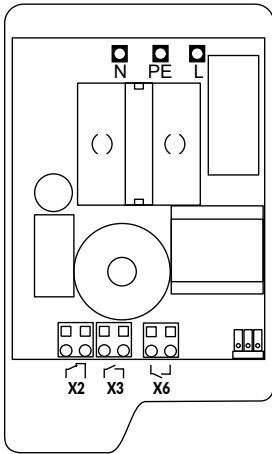


8. Einbau des Akku

Um das Akku richtig zu positionieren und zu sichern ist an der Innenseite des Alarmgehäuses ein doppelseitiges Klebeband (a) angebracht. Einfach die Schutzfolie (b) abziehen und die Batterie andrücken (c).



9. Elektrische Anschlüsse



Anschlussklemmen im Geräteinneren:

- X2:** potentialfreier Kontakt, öffnet bei Alarm (max. 30V Gleich- oder Wechselspannung, max. 3 A)
- X3:** potentialfreier Kontakt, schließt bei Alarm (max. 30V Gleich- oder Wechselspannung, max. 3 A)
- X6:** Eingang für zusätzlichen Schwimmerschalter oder externen Alarmkontakt

Impressum

Montage- und Betriebsanleitung **FLOW ALARMANLAGE**

© **CONEL** GmbH, Margot-Kalinke-Str. 9, 80939 München, Tel. +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

Sämtliche Bild-, Maß- und Ausführungsangaben entsprechen dem Tag der Drucklegung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt und der Weiterentwicklung dienen, behalten wir uns vor.

Modell- und Produktansprüche können nicht geltend gemacht werden.

Gültig für: EU-Länder und Schweiz, nicht für UK.

Contents

EU-Certificate of Conformity	12
1. Safety regulations for the owner / operator	13
2. Scope of delivery	13
3. Technical data	13
4. Connectable sensors and accessories	14
5. Installation examples for high water alarm in on-site sumps	15
6. Installation example FLOWBOX high water alarm	16
7. Connect and disconnect sensors	17
8. Installing the battery	17
9. Electrical connections	18
Imprint	18

EU-Certificate of Conformity



CONEL GmbH
Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

We hereby declare that the products described below, due to their design and construction as well as in the version we have placed on the market, comply with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directive.

Product name:

FLOWAGU

Directives applied to this product:
Low Voltage Directive **2014/35/EU**
Electromagnetic Compatibility Directive **2014/30/EU**

Harmonized standard:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
DIN EN 60335-1: 2014-11

"Safety of electrical appliances for household and similar purposes"

Name and address of the person entitled to compile the
technical documentation to the authorities upon request:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

Munich, 21.09.2018

Date and legally binding signature of the management

1.

Safety regulations for the owner / operator

- / The device must only be connected by a qualified electrician.
- / The device may only be opened when de-energized.
- / The device must only be operated on 230 V AC with protective earth.
- / The maximum voltages/currents specified in the technical data must not be exceeded.
- / Only rechargeable batteries of the specified type (6F22) may be used in the device. For attachment, only the double-sided adhesive surface in the housing cover must be used. The disposal of the batteries must be done according to the legal regulations.
- / Only the alarm contact switches available as accessories may be used.

2.

Scope of delivery

The FLOW universal alarm system, KBN: FLOWAGU, is used to detect when there is a high water level by means of an alarm contact switch which is available as an accessory, see page 14.

If the water level exceeds a certain level, the device will sound an audible alarm and switch off the electrical device connected to the built-in electrical power outlet socket.

In order to provide security against unnoticed overflow, even in the event of a power failure, the control unit has an emergency power device which can be retrofitted with a NiMH rechargeable battery, 9-volt block (accessory KBN: ABSBATT9).

3.

Technical data

Technical data	
KBN	FLOWAGU
Operating voltage	230 V ~ 50 Hz
Input	< 3 W
Electrical power outlet socket	Max. 16A, 3500 W
Potential-free contact	Max. 30 V =/~, max. 3 A
Protection class	I
Temperature range (device)	0 °C – +40 °C
Dimensions	126 mm x 78 mm x 91 mm
Protection type	IP21
Battery (optional, not Included in scope of delivery)	KBN: ABSBATT9

4. Connectable sensors and accessories

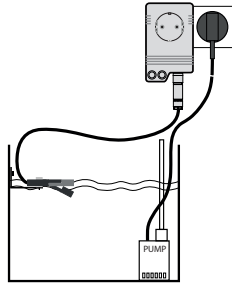
Accessory	KBN: order number	
<p>FLOW broken finger level switch with plug coupling. Cable length 5 m.</p>	<p>FLOWAKS5</p>	
<p>FLOW float switch with plug coupling. Cable length 10 m.</p>	<p>FLOWASS10</p>	
<p>FLOW humidity sensor with plug coupling. Cable length 5 m.</p>	<p>FLOWAFF5</p>	
<p>FLOW BOX cable with plug couplings. Cable length 5 m</p>	<p>FLOWKSK5</p>	
<p>FLOW BOX Alarm spare / retrofit kit</p>	<p>FLOWBOXANRK</p>	

5.

Installation examples for high water alarm in on-site sumps

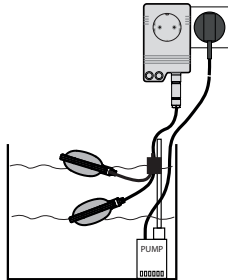
FLOW broken finger level switch FLOWAKS5:

Prepared for use in very narrow on-site sumps and in the FLOWBOX "old" (until 2018).



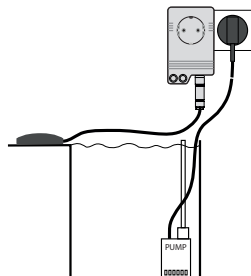
FLOW float switch FLOWASS10:

Prepared for use in on-site sumps.



FLOW humidity sensor FLOWAFF5 from 1 mm level overflow:

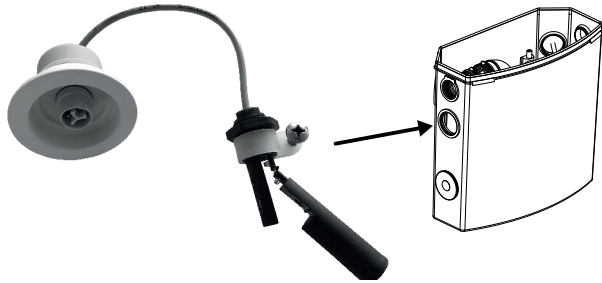
Prepared for use on level surfaces outside of containers and on-site manholes.



6. Installation example FLOWBOX high water alarm

FLOW BOX Alarm spare / retrofit kit FLOWBOXANRK:

Prepared for use in the FLOWBOX.



ATTENTION!

The FLOWBOX-N comes standard with the FLOW BOX Alarm Kit.



FLOW BOX cable with FLOWKSK5:



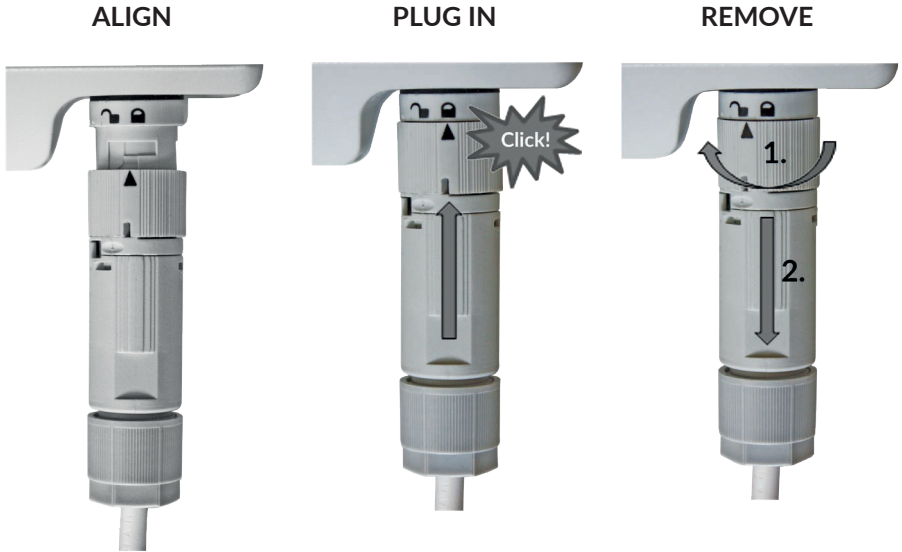
FLOW universal alarm system FLOWAGU:



NOTE:

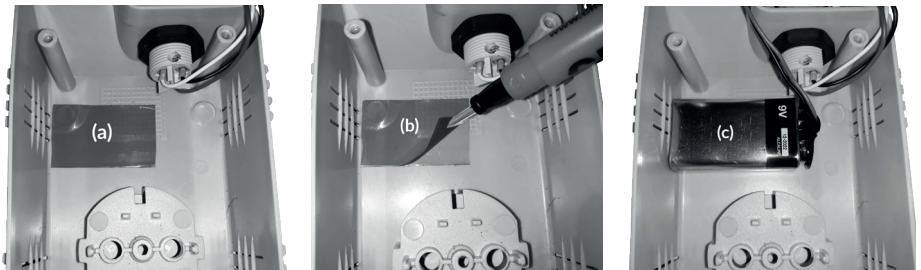
The FLOW universal alarm system and connection cable are also available as a FLOW BOX SAFETYKIT bundle KBN: FLOWBOXSAFEKIT.

7. Connect and disconnect sensors

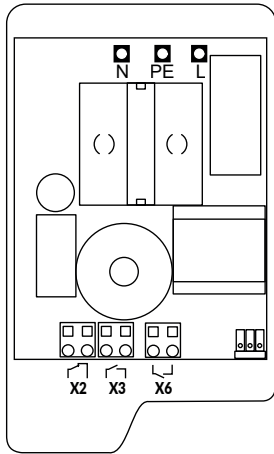


8. Installing the battery

To correctly position and secure the battery, a strip of double-sided adhesive tape (a) is pre-attached to the inside of the alarm housing. Simply peel back the protective film (b) and press the battery into place (c).



9. Electrical connections



Terminals inside the device:

- X2:** potential-free contact, opens on alarm (max 30V DC or AC voltage, max 3 A).
- X3:** potential-free contact, closes in the event of an alarm (max 30 V DC or AC voltage, 3 A max).
- X6:** Input for additional float switch or external alarm contact

Imprint

FLOW ALARM SYSTEM Installation and Operating Instructions

© CONEL GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, 80939 München, Phone: +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

All illustrations, dimensions, technical data and product information are correct at time of printing.

We reserve the right to make changes in the interest of technical progress and development.

Claims arising from product redesign or modification will not be upheld.

Valid for: EU countries excluding UK, and for Switzerland.

Table des matières

Certificat de conformité UE	20
1. Réglementations de sécurité du propriétaire/de l'opérateur	21
2. Étendue des fournitures	21
3. Caractéristiques techniques	21
4. Capteurs et accessoires connectables	22
5. Exemples d'installation d'alarme de niveau d'eau haut dans des puisards sur site	23
6. Exemples d'installation d'alarme de niveau d'eau haut FLOWBOX	24
7. Connecter et déconnecter les capteurs	25
8. Installation de la batterie	25
9. Connexions électriques	26
Mentions légales	26

Certificat de conformité UE



CONEL GmbH
Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Nous déclarons par la présente que les produits décrits ci-dessous, en raison de leur conception et de leur construction ainsi que dans la version mise sur le marché, sont conformes aux exigences pertinentes de base en matière de sécurité et de santé de la directive UE..

Nom du produit :

FLOWAGU

Directives appliquées à ce produit :
Directive basse tension **2014/35/UE**
Directive compatibilité électromagnétique **2014/30/UE**

Norme harmonisée :
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
DIN EN 60335-1: 2014-11

“Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité”

Nom et adresse de la personne autorisée à compiler la documentation technique pour les autorités sur demande :
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

Munich, 21.09.2018

Date et signature juridiquement contraignante de la direction

1. Réglementations de sécurité du propriétaire/de l'opérateur

- / Seul un électricien qualifié est habilité à connecter l'appareil.
- / Il est permis d'ouvrir l'appareil uniquement lorsqu'il est désénergisé.
- / L'appareil ne doit être exploité que sur du 230 V CA avec terre de protection.
- / Les tensions/intensités maximales spécifiées dans les caractéristiques techniques ne doivent pas être dépassées.
- / Il est uniquement permis d'utiliser les batteries rechargeables du type spécifié (6F22) dans l'appareil. Utiliser exclusivement la surface adhésive biface dans le couvercle du boîtier pour l'attachement. Respecter les réglementations légales en vigueur pour l'élimination des batteries.
- / Seuls les interrupteurs de contact d'alarme disponibles en accessoires peuvent être utilisés.

2. Étendue des fournitures

Le système d'alarme universel FLOW, KBN : FLOWAGU, est utilisé pour détecter un niveau d'eau élevé au moyen d'un interrupteur à contact d'alarme qui est disponible en accessoire, voir page 14. Si le niveau d'eau dépasse un certain niveau, l'appareil fera retentir une alarme audible et mettra hors service l'appareil électrique connecté à la prise électrique intégré.

Afin d'assurer la sécurité contre un trop-plein qui n'aurait pas été remarqué, y compris en cas de coupure de courant, l'unité de commande est dotée d'un dispositif d'alimentation de secours qui peut recevoir une batterie rechargeable NiMH de 9 Volt (KBN accessoire : ABSBATT9).

3. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
KBN	FLOWAGU
Tension de service	230 V ~ 50 Hz
Entrée	< 3 W
Prise électrique de sortie	Max. 16 A, 3500 W
Contact libre de potentiel	Max. 30 V =/~, max. 3 A
Classe de protection	I
Plage de température (appareil)	0 °C – +40 °C
Dimensions	126 mm x 78 mm x 91 mm
Type de protection	IP21
Batterie (en option, non fournie)	KBN : ABSBATT9

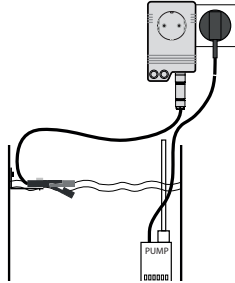
4. Capteurs et accessoires connectables

Accessoire	KBN : numéro de commande	
<p>Interrupteur de niveau à doigt cassé FLOW avec accouplement enfiché. Longueur de câble 5 m.</p>	FLOWAKS5	
<p>Flotteur FLOW avec accouplement enfiché. Longueur de câble 10 m.</p>	FLOWASS10	
<p>Capteur d'humidité FLOW avec accouplement enfiché. Longueur de câble 5 m.</p>	FLOWAFF5	
<p>Câble FLOW BOX avec accouplements enfichés. Longueur de câble 5 m</p>	FLOWKSK5	
<p>Kit de post-équipement / recharge d'alarme FLOW BOX</p>	FLOWBOXANRK	

5. Exemples d'installation d'alarme de niveau d'eau haut dans des puisards sur site

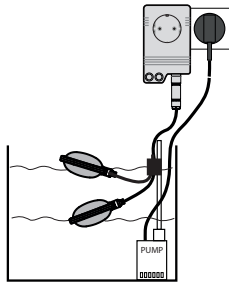
Interrupteur de niveau à doigt cassé FLOW FLOWAKS5 :

Préparé pour une utilisation dans des puisards sur site très étroits et dans la FLOWBOX « ancienne » (jusqu'à 2018).



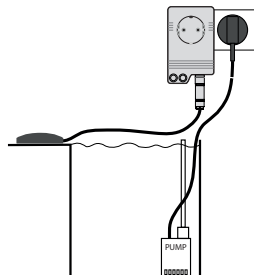
Flotteur FLOW FLOWASS10 :

Préparé pour une utilisation dans des puisards sur site.



Capteur d'humidité FLOW FLOWAFF5 depuis un trop-plein de 1 mm :

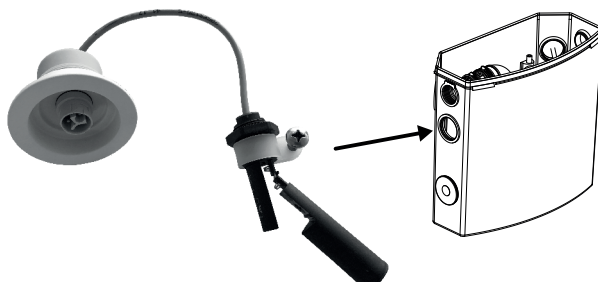
Préparé pour une utilisation sur les surfaces planes hors des conteneurs et des trous d'homme sur site.



6. Exemples d'installation d'alarme de niveau d'eau haut FLOWBOX

Kit de post-équipement / rechange d'alarme FLOW BOX FLOWBOXANRK :

Préparé pour une utilisation dans la FLOWBOX.



ATTENTION !

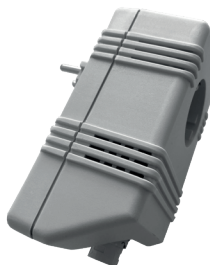
La FLOWBOX-N est livrée par défaut avec le kit d'alarme FLOW BOX.



Câble FLOW BOX avec FLOWKSK5 :



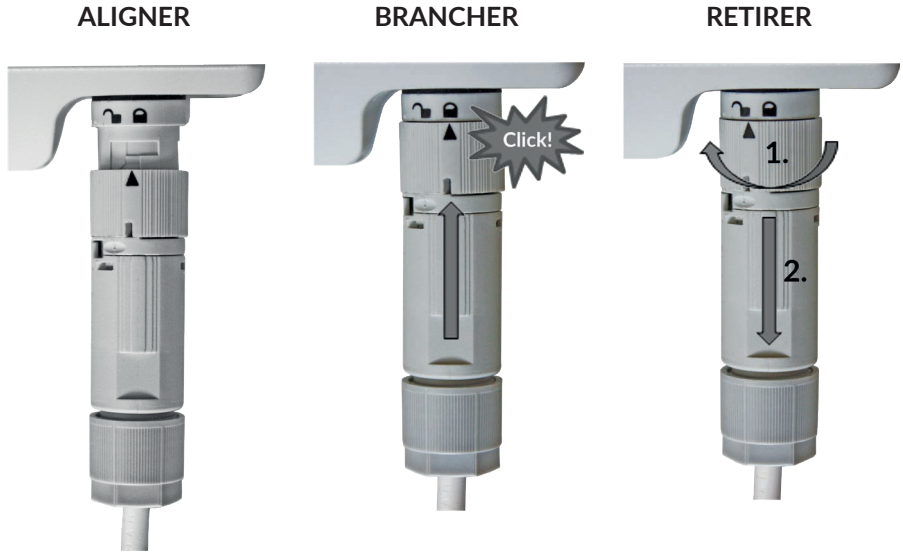
Système d'alarme universel FLOW FLOWAGU :



NOTE :

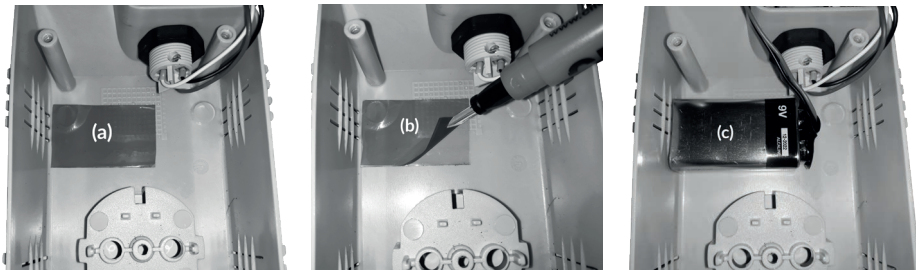
Le système d'alarme universel FLOW et le câble de connexion sont également disponibles comme lot FLOW BOX SAFETYKIT, KBN : FLOWBOXSAFEKIT.

7. Connecter et déconnecter les capteurs

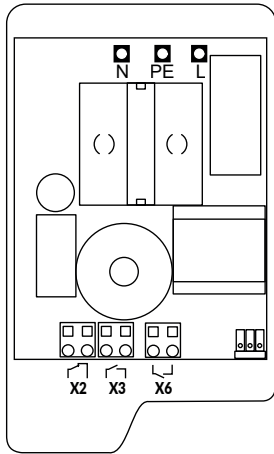


8. Installation de la batterie

Pour positionner et fixer correctement la batterie, une bande de ruban adhésif double face (a) est positionnée au préalable à l'intérieur du boîtier d'alarme. Il suffit de décoller le film protecteur (b) et appuyer sur la batterie pour la mettre en place (c).



9. Connexions électriques



Bornes au sein de l'appareil :

X2 : contact libre de potentiel, ouvre en cas d'alarme (tension max. 30 V CC ou CA, max 3 A).

X3 : contact libre de potentiel, ferme en cas d'alarme (tension max. 30 V CC ou CA, max 3 A).

X6 : entrée pour flotteur supplémentaire ou contact d'alarme externe

Mentions légales

FLOW ALARM SYSTEM Instructions d'installation et de service

© CONEL GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, D-80939 Munich, Tél. : +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

Toutes les illustrations, dimensions, caractéristiques techniques et informations relatives au produit sont

exactes au moment de l'impression.

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications dans l'intérêt du progrès et du développement techniques.

Toute réclamation résultant d'une modification ou d'une nouvelle conception du produit sera rejetée.

Valable pour : les pays de l'UE excepté le RU, et pour la Suisse.

Innhold

EU-samsvarserklæring	28
1. Sikkerhetsregler for eieren/operatøren	29
2. Leveringsomfang	29
3. Tekniske data	29
4. Sensorer og tilbehør som kan kobles til	30
5. Installasjonseksempler for høyvannsalarm i kummer på stedet	31
6. Installasjonseksempler FLOWBOX høyvannsalarm	32
7. Til- og frakobling av sensorer	33
8. Montering av batteriet	33
9. Elektriske tilkoblinger	34
Impressum	34

EU-samsvarserklæring



CONEL GmbH
Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Vi erklærer med dette at produktene som beskrives nedenfor med sin design, konstruksjon samt versjonen vi har plassert på markedet, oppfyller alle relevante grunnleggende krav til sikkerhet og helse i EU-direktivet.

Produktnavn:

FLOWAGU

Direktiver som gjelder for dette produktet:

Lavspenningsdirektivet **2014/35/EU**
EMC-direktiv **2014/30/EF**

Harmoniserte standarder:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
DIN EN 60335-1: 2014-11

"Sikkerhet for elektriske apparater for husholdning og lignende formål"

Navn og adresse for personen med fullmakt til å sette sammen den tekniske dokumentasjonen for myndighetene på forespørsel:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

München, 21.09.2018

Dato og rettslig bindende underskrift fra ledelsen

1. Sikkerhetsregler for eieren/operatøren

- / Enheten må bare kobles til av en kvalifisert elektriker.
- / Enheten kan bare åpnes når den ikke leder strøm.
- / Enheten skal kun kjøres med 230 V AC med vernejordning.
- / Maksimal spenning/strøm som er spesifisert i tekniske data, må ikke overskrides.
- / Kun oppladbare batterier av spesifisert type (6F22) kan brukes i enheten. Til festing skal du kun bruke den dobbeltsidige klebeflaten i husdekslet. Kassering av batterier må gjøres iht. lovbestemte regler.
- / Kun alarmkontaktbryteren som leveres som tilbehør, kan brukes.

2. Leveringsomfang

Det universale alarmsystemet FLOW, KBN: FLOWAGU, brukes til å registrere når vannvået er høyt ved hjelp av en alarmkontaktbryter som er tilgjengelig som tilbehør, se side 14.

Hvis vannvået overstiger et visst nivå, vil enheten generere en lydalarm og slå av den elektriske enheten som er koblet til den innebygde strømkontakten.

For å sikre mot ubemerket overflyt, selv ved strømbrydd, har kontrollenheten en nødstrømsenhet som kan etterstyres med et oppladbart NiMH-batteri, 9-volts-blokk (tilbehør KBN: ABSBATT9).

3. Tekniske data

Tekniske data	
KBN	FLOWAGU
Driftsspenning	230 V ~ 50 Hz
Inngang	< 3 W
Strømkontakt	Maks. 16A, 3500 W
Potensialfri kontakt	Maks. 30 V =/~, maks. 3 A
Beskyttelsesklasse	I
Temperaturområde (enhet)	0 °C – +40 °C
Mål	126 mm x 78 mm x 91 mm
Beskyttelsestype	IP21
Batteri (valgfritt, ikke inkludert i leveringsomfanget)	KBN: ABSBATT9

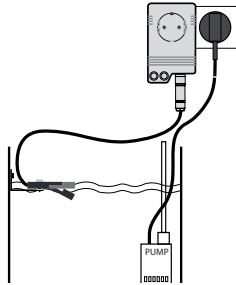
4. Sensorer og tilbehør som kan kobles til

Tilbehør	KBN: bestillingsnummer	
FLOW nivååbryter med pluggkobling. Kabellengde 5 m.	FLOWAKS5	
FLOW flottøråbryter med pluggkobling. Kabellengde 10 m.	FLOWASS10	
FLOW fuktighetssensor med pluggkobling. Kabellengde 5 m.	FLOWAFF5	
FLOW BOX-kabel med pluggkoblinger. Kabellengde 5 m	FLOWKSK5	
FLOW BOX-alarm reserve-/ettermonteringssett	FLOWBOXANRK	

5. Installasjonseksempler for høyvannsalarm i kummer på stedet

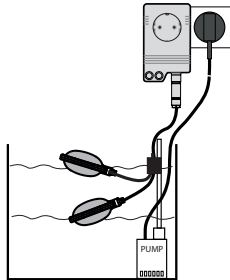
FLOW nivåbryter FLOWAKS5:

Forberedt for bruk i svært trange kummer på stedet og i FLOWBOX "old" (til 2018).



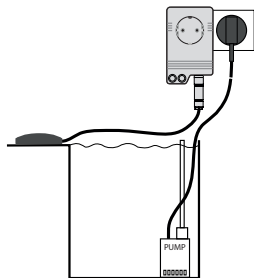
FLOW flottørbryter FLOWASS10:

Forberedt for bruk i kummer på stedet.



FLOW fuktighetssensor FLOWAFF5 fra 1 mm nivå overflyt:

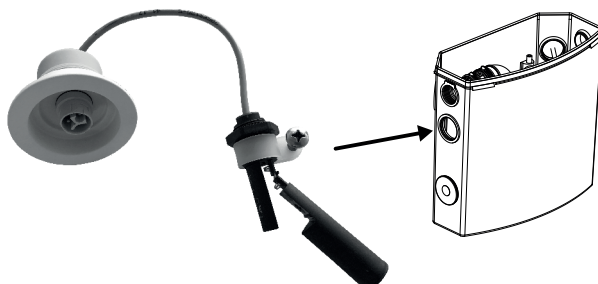
Forberedt for bruk på jevne overflater utenfor beholdere og på mannhull på stedet.



6. Installasjonseksempler FLOWBOX høvvannsalarm

FLOW BOX-alarm reserve-/ettermonteringssett FLOWBOXANRK:

Forberedt for bruk i FLOWBOX.



OBS!

FLOWBOX-N leveres som standard med FLOW BOX-alarmsettet.



FLOW BOX-kabel med FLOWKSK5:



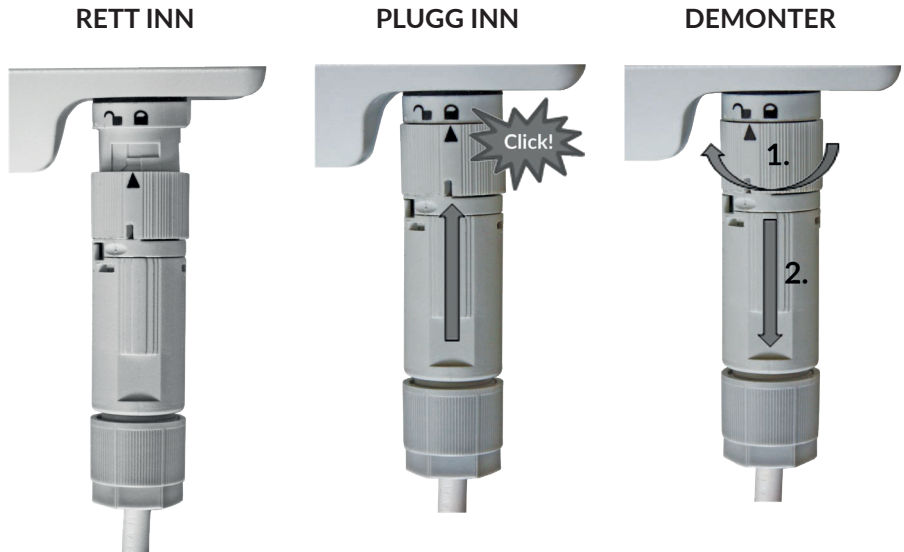
FLOW universalalarmsystem FLOWAGU:



MERK:

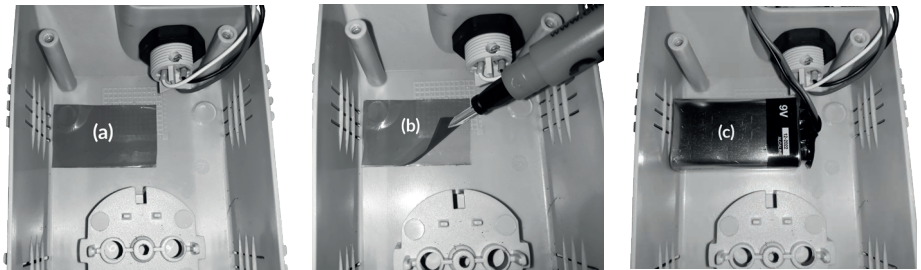
Det universale alarmsystemet FLOW og tilkoblingskabelen er også tilgjengelig som FLOW BOX sikkerhetssett pakke KBN: FLOWBOXSAFEKIT.

7. Til- og frakobling av sensorer

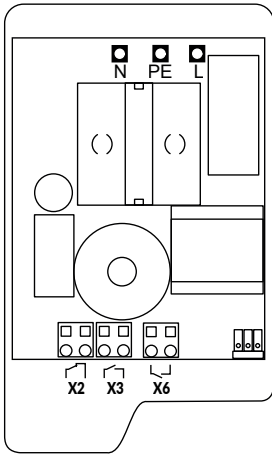


8. Montering av batteriet

For å plassere og feste batteriet på riktig måte må du feste det på forhånd en stripe dobbeltsidig teip (a) på innsiden av alarmhuset. Dra av beskyttelsesfilmen (b) og trykk batteriet på plass (e).



9. Elektriske tilkoblinger



Terminaler inne i enheten:

X2: potensialfri kontakt, åpner ved alarm (maks. 30 V DC eller AC-spenning, maks. 3 A).

X2: potensialfri kontakt, lukker ved alarm (maks. 30 V DC eller AC-spenning, maks. 3 A).

X6: inngang for ekstra flottørbyrter eller ekstern alarm kontakt

Impressum

FLOW ALARM SYSTEM monterings- og driftsinstruksjoner

© CONEL GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, 80939 München, telefon: +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

Alle illustrasjoner, dimensjoner, tekniske data og produktinformasjon er riktige på tidspunktet for trykking.

Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i samsvar med tekniske fremskritt og teknisk utvikling.

Krav som oppstår på grunn av ny utforming av eller endringer på produktet, vil ikke bli akseptert.

Gjelder for EU-land unntatt Storbritannia, samt for Sveits.

Obsah

EU-Prohlášení o shod	36
1. Bezpečnostní předpisy pro majitele / obsluhu	37
2. Rozsah dodávky	37
3. Technická data	37
4. Připojitelná čidla a příslušenství	38
5. Příklady instalace pro poplach kvůli vysoké vodě v jímkách na staveništi	39
6. Příklad instalace pro poplach kvůli vysoké vodě	40
7. Čidla spojení a odpojení	41
8. Instalace baterie	41
9. Elektrické přípojky	42
Otisk	42

EU-Prohlášení o shod



CONEL GmbH

Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Tímto prohlašujeme, že produkty popsané níže, vzhledem ke svému provedení a konstrukci a také verzi, ve kterých jsme je uvedli na trh, splňují příslušné základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle směrnice EU.

Název produktu:

FLOWAGU

Směrnice týkající se tohoto výrobku:

Normou pro nízké napětí **2014/35/EU**

Normou pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) **2014/30/EU**

Harmonizovaná norma:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

DIN EN 60335-1: 2014-11

"Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely"

Jméno a adresa osoby oprávněné vytvořit, na žádost
ze strany úřadů, soubor technické dokumentace:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

Mnichov, 21.09.2018

Datum a právně závazný podpis vedení

1. Bezpečnostní předpisy pro majitele / obsluhu

- / Zařízení musí zapojovat pouze kvalifikovaný elektrikář.
- / Při odpojení od energie lze zařízení otevřít.
- / Zařízení musí být provozováno pouze na 230 V střídavého proudu se zemnicím vodičem.
- / Maximální napětí/proudy stanovené v technických údajích nesmějí být překročeny.
- / V zařízení smějí být používány jen dobíjecí baterie určitého typu (6F22). K upevnění se smí použít pouze oboustranná lepicí páska v krytu přihrádky. Likvidaci baterií jako odpadu je třeba provádět podle zákonných norem.
- / Smějí se používat jen kontaktní poplašné přepínače.

2. Rozsah dodávky

Univerzální poplašný systém FLOW, KBN: FLOWAGU, se používá k detekci vysoké hladiny vody prostřednictvím poplašného kontaktního spínače, jenž je k dispozici jako příslušenství viz stránku 14. Jestliže hladina vody překročí určitou hladinu, zařízení vydá slyšitelný poplach a vypne elektrické zařízení připojené k vestavěné zásuvce výstupního proudu.

Aby byla zajištěna bezpečnost proti nepozorovanému přetečení i v případě selhání elektřiny, má řídicí jednotka zařízení s nouzovým výkonem, které lze vybavit nabíjecí baterií NiMH, 9voltovým blokem (příslušenství KBN: ABSBATT9).

3. Technická data

Technická data	
KBN	FLOWAGU
Provozní napětí	230 V ~ 50 Hz
Výstup	< 3 W
Zásuvka elektrického proudového výstupu	Max. 16 A, 3500 W
Beznapěťový kontakt	Max. 30 V =~, max. 3 A
Stupeň krytí	I
Teplotní rozmezí (zařízení)	0 °C - +40 °C
Rozměry	126 mm x 78 mm x 91 mm
Typ ochrany:	IP 21
Baterie (volitelně, není součástí dodávky)	KBN: ABSBATT9

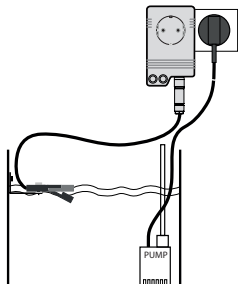
4. Připojitelná čidla a příslušenství

Příslušenství	KBN: číslo zakázky	
<p>FLOW hladina zlomeného prstu se spřažením zástrček Délka kabelu 5 m.</p>	<p>FLOWAKS5</p>	
<p>FLOW hladinový spínač spojením zástrček. Délka kabelu 10 m.</p>	<p>FLOWASS10</p>	
<p>Čidlo vlhkosti FLOW se spojením zástrček. Délka kabelu 5 m.</p>	<p>FLOWAFF5</p>	
<p>Kabel FLOW BOX s spojeními zásuvek. Délka kabelu 5 m</p>	<p>FLOWKSK5</p>	
<p>FLOW BOX Sada poplašných náhradních a dodatečných dílů</p>	<p>FLOWBOXANRK</p>	

5. Příklady instalace pro poplach kvůli vysoké vodě v jímkách na staveništi

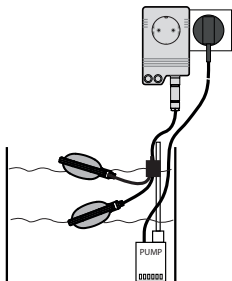
FLOW spínač hladiny zlomeného prstu FLOWAKS5:

Připraveno k použití ve velmi úzkých staveništních jímkách a ve "starém" FLOWBOXu (do roku 2018).



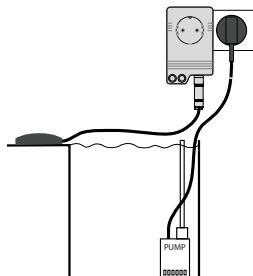
FLOW hladinový spínač FLOWASS10:

Připraveno k použití ve staveništních jímkách.



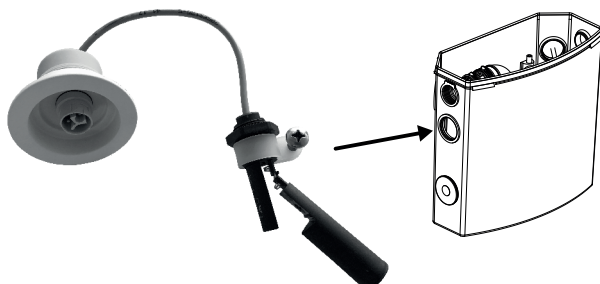
FLOW čidlo vlhkosti FLOWAFF5 od 1 mm hladiny přetečení:

Připraveno k použití na rovných plochách mimo kontejnery a staveništní průlezy.



6. Příklad instalace pro poplach kvůli vysoké vodě

FLOW BOX Sada poplašných náhradních a dodatečných dílů FLOWBOXANRK:
Připraveno k použití ve FLOWBOXu.



POZOR!
FLOWBOX-N je dodáván standardně s poplašnou sadou FLOW BOX.



Kabel FLOW BOX s FLOWKSK5:

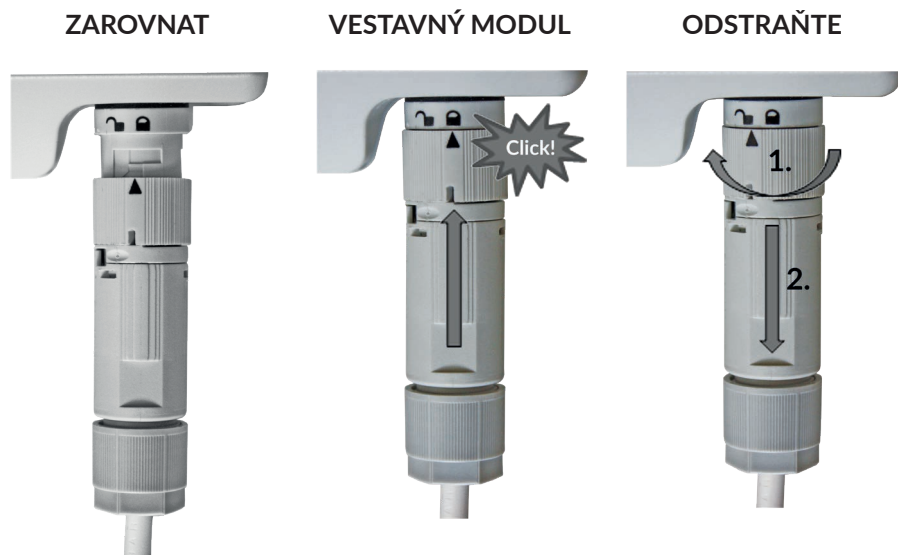


FLOW universal alarm system FLOWAGU:



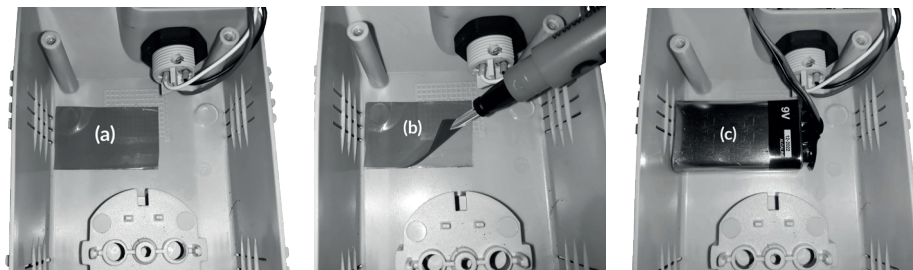
POZNÁMKA:
Univerzální poplašný systém FLOW a spojovací kabel jsou také k mání jako FLOW BOX SAFETYKIT KBN: FLOWBOXSAFEKIT.

7. Čidla spojení a odpojení

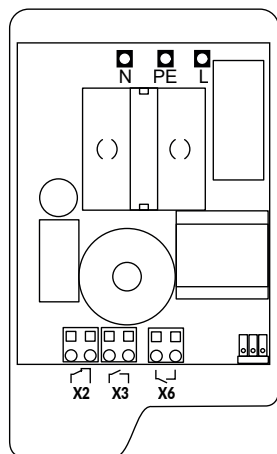


8. Instalace baterie

Abyste baterii správně umístili a zajistili, je pásek oboustrannné lepicí pásky (a) předpřípevněn k vnitřku poplašného pouzdra. Prostě odlepte ochrannou fólii (b) a zatlačte baterii na její místo (c).



9. Elektrické přípojky



Terminály uvnitř zařízení:

X2: bezpotenciálový kontakt, otevírá při poplachu (max 30V DC nebo střídavé napětí, max 3 A).

X3: bezpotenciálový kontakt, zavírá se u příležitosti poplachu (max 30 V DC nebo střídavého napětí, max 3 A).

X6: Vstup pro dodatečný spínač plavání nebo vnější poplachový kontakt

Otisk

FLOW ALARM SYSTEM Instalační a provozní pokyny

© CONEL GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, 80939 Mníchov, Tel.: +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

Veškeré ilustrace, rozměry, technické údaje a výrobní informace jsou správné v okamžiku tisku.

Vyhrazujeme si právo na změny v zájmu technického pokroku a vývoje.

Oprávněnost reklamací vyplývajících z nové konstrukce nebo pozměnění výrobku nebude uznávána.

Platí: pro státy EU s výjimkou UK a Švýcarsko

Tartalom

EU megfeleléségi bizonylat	44
1. Biztonsági szabályok a tulajdonos / üzemeltető számára	45
2. Szállítási terjedelem	45
3. Műszaki adatok	45
4. Csatlakoztatható érzékelők és tartozékok	46
5. Víz magasszint riasztás felszerelési példák a helyi szivattyúkhöz	47
6. Víz magasszint riasztás, FLOWBOX felszerelési példák	48
7. Érzékelők be- és kikötése	49
8. Az akkumulátor beszerelése	49
9. Villamos bekötések	50
Impresszum	50

EU megfelelőségi bizonylat



CONEL GmbH
Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban ismertetett termékek tervezésük és kivitelezésük, valamint az általunk forgalomba hozott változat tekintetében megfelelnek az EU irányelv lényeges alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek.

Terméknév:

FLOWAGU

Az erre a termékre vonatkozó irányelvek:
A kifeszültségű berendezésekre vonatkozó irányelv **2014/35/EU**
Elektromágneses összeférhetőség, EMCD **2014/30/EU**

Harmonizált szabvány:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
DIN EN 60335-1: 2014-11

"Háztartási és hasonló célokra szolgáló elektromos készülékek biztonsága"

A műszaki dokumentációk hatóság részére történő
benyújtására jogosult személy neve és címe:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

München, 21.09.2018

Dátum és a vezetőség jogilag kötelező érvényű aláírása

1. Biztonsági szabályok a tulajdonos / üzemeltető számára

- / A készüléket csak szakképzett villanszerelő kösse be.
- / A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad kinyitni.
- / A készüléket csak 230 V vá.-n és védőföldeléssel szabad üzemeltetni.
- / A műszaki adatokban lévő legmagasabb feszültség- / áramértékeket nem szabad túllépni.
- / Csak a leírt (6F22-es) típusú, újratölthető akkumulátorokat használhatja a készülékben.
A behelyezéshez csak a házfedélben lévő, kétoldalas ragasztós felületet használhatja. Az akkumulátorokat a jogszabályok szerint ártalmatlanítsa.
- / Csak riasztó érintkezőket használhat kiegészítőnek.

2. Szállítási terjedelem

A FLOW általános riasztórendszert, KBN: FLOWAGU, használjuk a kiegészítésnek kapható riasztó érintkezővel a magas vízszint érzékeléséhez, ld. a 14. oldalon.

Ha a vízszint egy bizonyos szint fölé emelkedik hangjelzés hallható, és kikapcsolja a beépített erőátviteli dugaljba kötött villamos készüléket.

Az észrevétlen túlcordulás elleni biztosításhoz, még áramkimaradás esetén is, a vezérlőegységben van egy vészhelyzeti áramellátó, amelyet 9 voltos blokk NiMH újratölthető akkumulátorral tud felszerelni, (KBN tartozék: ABSBATT9).

3. Műszaki adatok

Műszaki adatok	
KBN	FLOWAGU
Üzemi feszültség	230 V ~ 50 Hz
Bemenet	< 3 W
Villamos erőátviteli kimenő aljzat	Legfeljebb 16 A, 3500 W
Potenciálmentes érintkező	Legfeljebb 30 V =/~, legfeljebb 3 A
Védettség	I
Hőmérséklet tartomány (készülék)	0 °C – +40 °C
Méret	126 mm x 78 mm x 91 mm
Védettség típusa	IP21
Akkumulátor (opciós, nincs a szállítási terjedelemben)	KBN: ABSBATT9

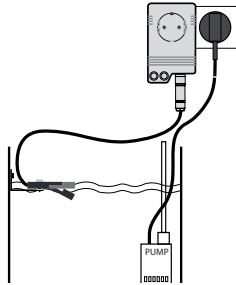
4. Csatlakoztatható érzékelők és tartozékok

Tartozékok	KBN: megrendelési szám	
<p>FLOW hajlított ujj szintkapcsoló dugós csatlakozással. Kábelhossz 5 m.</p>	FLOWAKS5	
<p>FLOW úszókapcsoló dugós csatlakozással. Kábelhossz 10 m.</p>	FLOWASS10	
<p>FLOW nedvesség-érzékelő dugós csatlakozással. Kábelhossz 5 m.</p>	FLOWAFF5	
<p>FLOW BOX kábel dugós csatlakozókkal. Kábelhossz 5 m</p>	FLOWKSK5	
<p>FLOW BOX riasztás tartálék / kiegészítő készlet</p>	FLOWBOXANRK	

5. Víz magasszint riasztás felszerelési példák a helyi szivattyúkhhoz

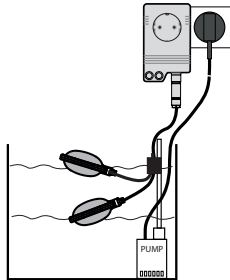
FLOW hajlított ujj szintkapcsoló dugós csatlakozással, FLOWAKS5:

A nagyon szűk helyen lévő szivattyúkkal és a "régii" FLOWBOX-al (2018-ig) való használatra készült



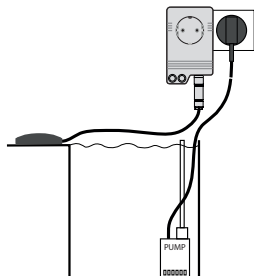
FLOW úszókapcsoló, FLOWASS10:

A helyi szivattyúkkal való használatra készült.



FLOW nedvesség-érzékelő, FLOWAFF5 1 mm túlfolyás szinttől:

A tartályokon kívüli vízszintes felületeken és a helyi bűvönnyílásokon való használatra készült.



6. Víz magasszint riasztás, FLOWBOX felszerelési példák

FLOW BOX riasztás tartalék / kiegészítő készlet, FLOWBOXANRK:

A FLOWBOX-al való használatra készült.



FIGYELEM!

A FLOWBOX-N szabvány szerint a FLOW BOX riasztókészlettel kapható.

+

FLOW BOX kábel a FLOWKSK5-el:



+

FLOW univerzális riasztórendszer, FLOWAGU:



MEGJEGYZÉS:

A FLOW univerzális riasztórendszer és a bekötő kábel kapható a FLOW BOX SAFETYKIT csomagban is, KBN: FLOWBOXSAFEKIT.

7. Érzékelők be- és kikötése

IGAZÍTSA BE



DUGJA BE

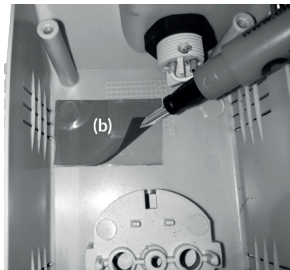
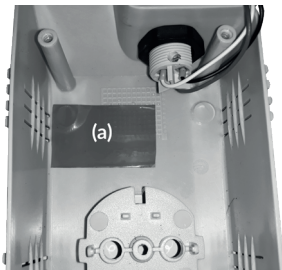


VEGYE KI

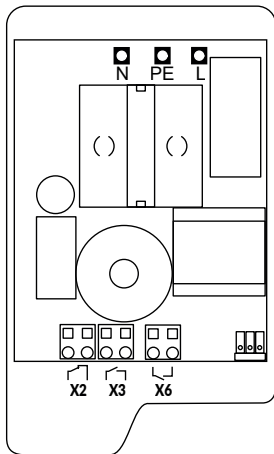


8. Az akkumulátor beszerelése

Az akkumulátor helyes behelyezéséhez és rögzítéséhez előre rögzítettünk egy kétoldalas ragasztószalagot a riasztó házába. Egyszerűen hámozza le a (b) védőfilmet, és nyomja be az akkumulátort a (c) helyére.



9. Villamos bekötések



A készülékben lévő kapcsok:

X2: potenciál-mentes érintkező, riasztáskor nyit (legfeljebb 30 V eá., vagy vá. feszültség, legfeljebb 3 A).

X3: potenciál-mentes érintkező, riasztáskor zár (legfeljebb 30 V eá., vagy vá. feszültség, legfeljebb 3 A).

X6: További úszókapcsolók vagy külső érintkezők bemenete

Impresszum

FLOW ALARM SYSTEM Felszerelési és üzemeltetési utasítás

© **CONEL** GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, 80939 München, Telefon: +49 89 31 86 87 80

FLOWAGU/1.0/09-18

Minden illusztráció, a méretek, a műszaki adatok és a termékinformációk a nyomtatás időpontjában érvényesek.

A műszaki fejlődés és a fejlesztés érdekében fenntartjuk változtatások jogát.

A termék újratervezéséből vagy módosításából eredő követeléseket elutasítjuk.

Érvényesség: EU-országok, kivéve az EGYESÜLT Királyságot és Svájcot

Contenido

Certificado de conformidad UE	52
1. Normas de seguridad para el propietario/operador	53
2. Alcance de suministro	53
3. Datos técnicos	53
4. Sensores y accesorios conectables	54
5. Ejemplos de instalación para alarma de inundación en sumideros locales	55
6. Ejemplo de instalación de la alarma de inundación FLOWBOX	56
7. Conexión y desconexión de sensores	57
8. Instalación de la batería	57
9. Conexiones eléctricas	58
Pie de imprenta	58

Certificado de conformidad UE



CONEL GmbH

Margot-Kalinke-Straße 9
80939 München

Por la presente declaramos que los productos descritos a continuación, debido a su diseño y construcción, así como en la versión puesta por nosotros en el mercado, cumplen con los requisitos básicos de seguridad y salud de la Directiva de la UE.

Nombre del producto:

FLOWAGU

Directivas aplicadas a este producto:
Directiva de baja tensión **2014/35/UE**
Directiva EMC **2014/30/UE**

Norma armonizada:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:2015
DIN EN 60335-1: 2014-11

"Seguridad de equipos electrodomésticos y análogos"

Nombre y dirección de la persona facultada para presentar la documentación técnica a las autoridades que la soliciten:
Detlef Greunke, Moritzstraße 34, 31137 Hildesheim

Múnich, 21.09.2018

Fecha y firma legalmente vinculante de la dirección

1.

Normas de seguridad para el propietario/operador

- / El equipo sólo puede ser conectado por un electricista cualificado.
- / El equipo sólo se puede abrir cuando está libre de tensión.
- / El equipo sólo debe funcionar con 230 V CA con protección a tierra.
- / No se pueden sobrepasar las tensiones/corrientes máximas especificadas en los datos técnicos.
- / En el equipo sólo se pueden utilizar baterías recargables del tipo especificado (6F22). Para el montaje sólo se debe utilizar la superficie adhesiva de doble cara de la tapa de la carcasa. La eliminación de las baterías debe realizarse de acuerdo con las normas legales.
- / Sólo se pueden utilizar los interruptores de contacto de alarma disponibles como accesorios.

2.

Alcance de suministro

El sistema de alarma universal FLOW, KBN: FLOWAGU, se utiliza para detectar un nivel de agua alto mediante un interruptor de contacto de alarma disponible como accesorio, ver página 14.

Si el nivel del agua supera un determinado nivel, el equipo emitirá una alarma sonora y apagará el equipo eléctrico conectado a la toma de corriente eléctrica incorporada.

Para garantizar la seguridad contra desbordamientos imprevistos, incluso en caso de fallo de corriente, la unidad de control dispone de un dispositivo de alimentación de emergencia que se puede reequipar con una batería recargable de NiMH de 9 voltios (accesorio KBN: ABSBATT9).

3.

Datos técnicos

Datos técnicos	
KBN	FLOWAGU
Tensión de trabajo	230 V ~ 50 Hz
Entrada	< 3 W
Toma de corriente eléctrica	Máx. 16A, 3500 W
Contacto libre de potencial	Máx. 30 V =/~, máx. 3 A
Clase de protección	I
Rango de temperatura (equipo)	0 °C – +40 °C
Dimensiones	126 mm x 78 mm x 91 mm
Tipo de protección	IP21
Batería (opcional, no incluida en el alcance de suministro)	KBN: ABSBATT9

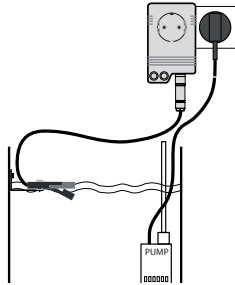
4. Sensores y accesorios conectables

Accesorios	KBN: número de pedido	
<p>Interruptor de nivel FLOW roto con acoplamiento de enchufe. Largo del cable 5 m.</p>	FLOWAKS5	
<p>Interruptor de flotador FLOW con acoplamiento de enchufe. Largo del cable 10 m.</p>	FLOWASS10	
<p>Sensor de humedad FLOW con acoplamiento de enchufe. Longitud del cable 5 m.</p>	FLOWAFF5	
<p>Cable FLOW BOX con acoplamiento de enchufe. Largo del cable 5 m</p>	FLOWKSK5	
<p>Kit de alarma de repuesto / reequipamiento FLOW BOX</p>	FLOWBOXANRK	

5. Ejemplos de instalación para alarma de inundación en sumideros locales

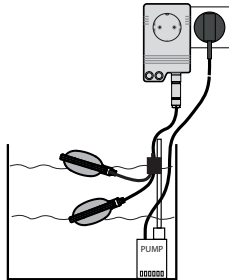
Interruptor de nivel FLOW FLOWAKS5:

Preparado para su uso en sumideros locales muy estrechos y en el FLOWBOX "antiguo" (hasta 2018).



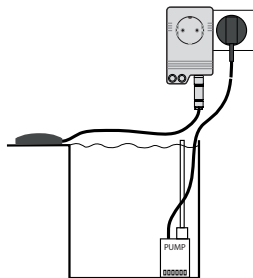
FLOW interruptor de flotador FLOWASS10:

Preparado para el uso en sumideros locales.



Sensor de humedad FLOW FLOWAFF5 a partir de 1 mm de desbordamiento de nivel:

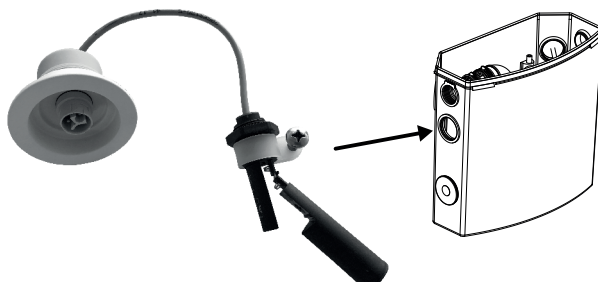
Preparado para su uso en superficies planas fuera de contenedores y alcantarillado local.



6. Ejemplo de instalación de la alarma de inundación FLOWBOX

Kit de alarma de repuesto / reequipamiento FLOW BOX FLOWBOXANRK:

Preparado para el uso en FLOWBOX.



ATENCIÓN!

FLOWBOX-N viene de serie con el kit de alarma FLOW BOX.



Cable FLOW BOX con FLOWKSK5:



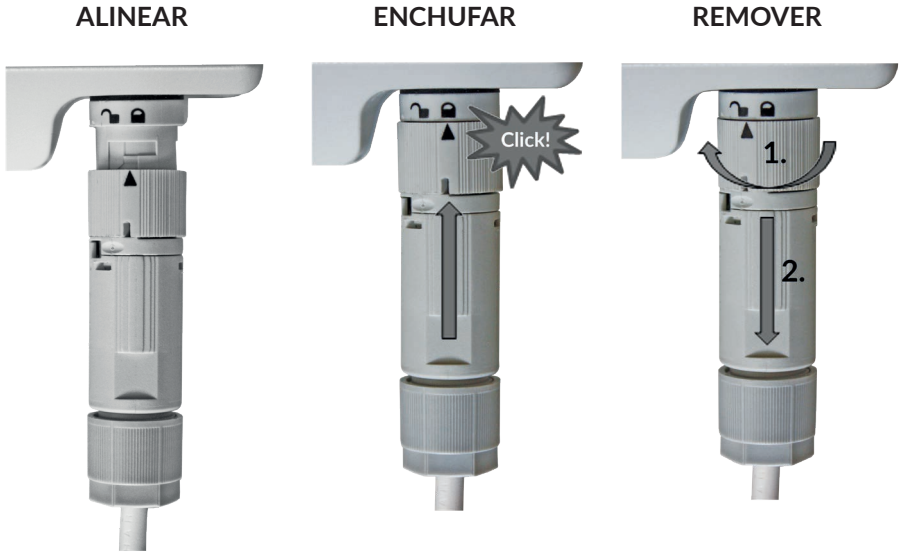
Sistema de alarma universal FLOW FLOWAGU:



NOTA:

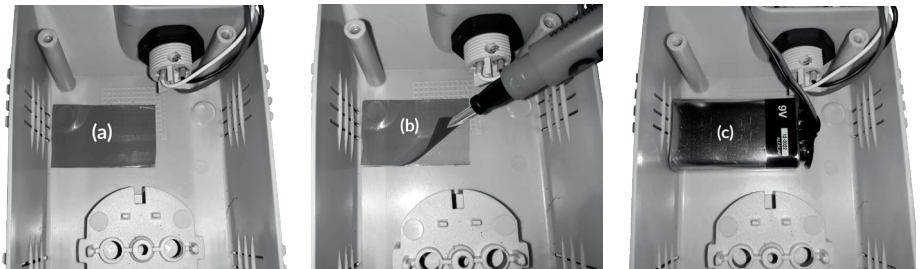
El sistema de alarma universal FLOW y el cable de conexión también están disponibles en forma de paquete FLOW BOX SAFETYKIT KBN: FLOWBOXSAFEEKIT.

7. Conexión y desconexión de sensores

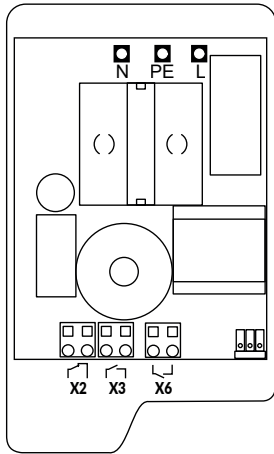


8. Instalación de la batería

Para posicionar y asegurar correctamente la batería, hay una tira de cinta adhesiva de doble cara (a) preinstalada en el interior de la carcasa de la alarma. Simplemente quitar la película protectora (b) y presionar la batería en su lugar (c).



9. Conexiones eléctricas



Terminales en el interior del equipo:

X2: contacto libre de potencial, se abre en caso de alarma (máx. 30V DC o AC voltaje, máx. 3 A).

X3: contacto libre de potencial, cierra en caso de alarma (máx. 30 V DC o AC voltaje, 3 A máx..)

X6: Entrada para interruptor de flotador adicional o contacto de alarma externo

Pie de imprenta

FLOW ALARM SYSTEM Instrucciones de instalación y servicio

© CONEL GmbH, Margot Kalinke-Str. 9, 80939 Múnich, Tel: +49 89 31 86 87 80

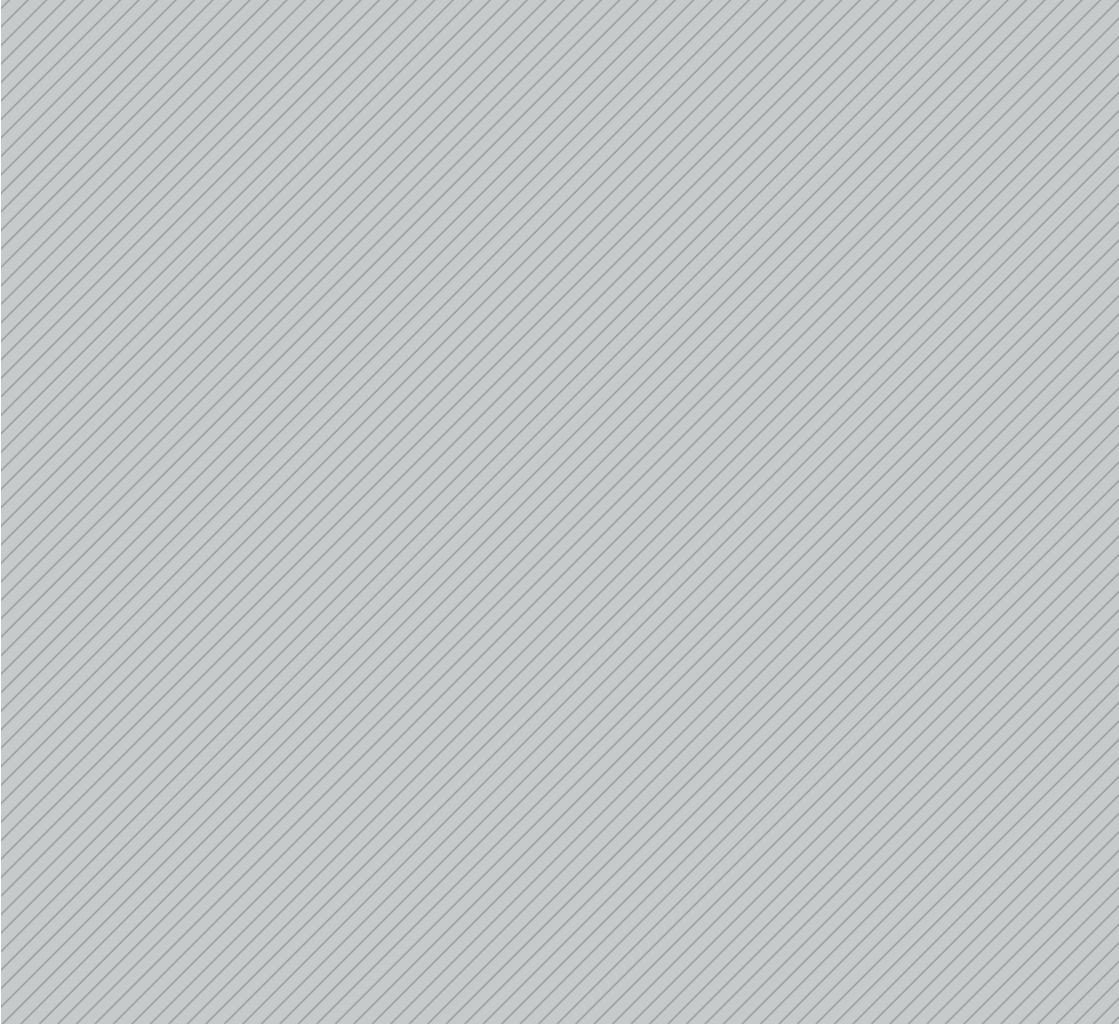
FLOWAGU/1.0/09-18

Todas las ilustraciones, dimensiones, datos técnicos e información del producto son correctos en el momento de la impresión.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios en interés del progreso técnico y el desarrollo.

No se aceptarán las reclamaciones relacionadas con el rediseño o modificación del producto..

Válido para: Países de la UE, excluido el Reino Unido, y para Suiza.



conel.de

CONEL

DER BESTE FREUND DES INSTALLATEURS.

Installation and Operating Manual FLOWAGU/1.0/09-18/©
CONEL GmbH / Margot-Kalinke-Straße 9 / 80929 Munich. All
information related to images, products, dimensions and execution of
workmanship correspond to the date of printing. Subject to technical
modifications. Claims involving models and products are not permitted.